

Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<i>I Meddelelser</i>	
	<b>Rådet</b>	
97/C 305/01	Rådets afgørelse af 22. september 1997 om fremtiden for en europæisk indsats på kulturområdet .....	1
97/C 305/02	Rådets afgørelse af 22. september 1997 om faste bogpriser på tværs af grænserne i europæiske sprogområder .....	2
	<b>Kommissionen</b>	
97/C 305/03	Ecu .....	3
97/C 305/04	Oversigt over dokumenter, som Kommissionen har fremsendt til Rådet i tidsrummet fra den 22. til den 26. 9. 1997 .....	4
97/C 305/05	Anmeldelse af et joint venture (Sag IV/E-2/36.658) <sup>(1)</sup> .....	6
97/C 305/06	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag IV/M.977 — Fujitsu/Amdahl) <sup>(1)</sup> .....	6
	<i>II Forberedende retsakter</i>	
	<b>Kommissionen</b>	
97/C 305/07	Ændret forslag til Rådets afgørelse om tilrettelæggelse af samarbejdet omkring Fællesskabets vedtagne energimål <sup>(1)</sup> .....	7

DA

1

<sup>(1)</sup> EØS-relevant tekst

## I

(Meddelelser)

## RÅDET

## RÅDETS AFGØRELSE

af 22. september 1997

om fremtiden for en europæisk indsats på kulturområdet

(97/C 305/01)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION,

som henviser til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 152,

som anerkender betydningen af en indsats på kulturområdet for den videre udvikling af Fællesskabet,

som tager i betragtning, at traktatens artikel 128 udtrykkeligt giver Fællesskabet en kulturel dimension,

som tager hensyn til ledende principper i traktaten såsom principperne i artikel 3 B,

som tager hensyn til Rådets resolution af 20. januar 1997 om integrering af kulturelle aspekter i Fællesskabets foranstaltninger<sup>(1)</sup>, navnlig:

## I

henvisningen til konklusionerne fra Rådet og kulturministrene, forsamlet i Rådet, af 12. november 1992 om retningslinjer for europæiske kulturforanstaltninger, hvorefter:

- forholdet mellem det kulturelle område og andre områder bør gøres mere synligt
- de muligheder, traktatens artikel 128, stk. 4, giver i denne henseende, bør anvendes mere effektivt
- der skal skabes en bedre balance mellem den kulturelle, den økonomiske og de øvrige dimensioner af Det Europæiske Fællesskabs politik, således at disse dimensioner supplerer og støtter hinanden,

## II

som tager i betragtning, at flere af Det Europæiske Fællesskabs kulturelle foranstaltninger falder ind under forskellige (del)programmer,

som noterer sig, at Fællesskabet ud over disse programmer støtter kulturelle foranstaltninger på mange forskellige måder,

som konstaterer, at det er væsentligt at udarbejde ajourførte oversigter over indsatsen på kulturområdet i Fællesskabet for at koordinere støtten til den kulturelle sektor,

som tager hensyn til Det Europæiske Fællesskabs erfaringer med hensyn til støtte til den kulturelle sektor,

som tager i betragtning, at de eksisterende kulturprogrammer udløber i de kommende år,

som tager i betragtning, at det er væsentligt, at der tages hensyn til medlemsstaternes synspunkter i Kommissionens forslag, og at det derfor kunne være hensigtsmæssigt, at Kommissionen på en måde, som den finder passende, hører dem om deres synspunkter vedrørende det europæiske kulturelle samarbejde,

ANMODER Kommissionen om at foranstalte en undersøgelse af muligheden for at udforme en retningsgivende, overordnet og transparent fremgangsmåde i forbindelse med indsatsen på kulturområdet inden for Fællesskabet med henblik på gennemførelse af traktatens artikel 128 samt om senest den 1. maj 1998 at forelægge forslag om fremtiden for den europæiske indsats på kulturområdet, herunder bl.a. indførelse af et enkeltinstrument for planlægning og finansiering med henblik på gennemførelse af artikel 128, idet den audiovisuelle sektor dog allerede råder over egne instrumenter, under hensyn til ovennævnte betragtninger og yderligere evaluering af relevante (del)programmer.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. september 1997.

*På Rådets vegne*

F. BODEN

*Formand*

<sup>(1)</sup> EFT C 36 af 5. 2. 1997, s. 4.

## RÅDETS AFGØRELSE

af 22. september 1997

om faste bogpriser på tværs af grænserne i europæiske sprogområder

(97/C 305/02)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION,

som henviser til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 152,

SOM ERKENDER bogens dobbelte funktion som formidler af kulturelle værdier og som vare, og som kraftigt understreger vigtigheden af en afbalanceret vurdering af bogens kulturelle og økonomiske aspekter,

SOM ER OPMÆRKSOM PÅ den betydning, et stort antal medlemsstater tillægger faste bogpriser som et middel til at opretholde og fremme et bredt udbud af bøger og gøre dem almindeligt tilgængelige for dermed at varetage forbrugernes interesser på det kulturelle område; de nationale myndigheder i disse medlemsstater har accepteret den begrænsning i konkurrencen, som faste bogpriser medfører, af almene kulturelle hensyn,

SOM HENVISER TIL, at nationale prisfastsættelsesordninger anvendes i nogle medlemsstater,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at nogle medlemsstater ønsker at tillade eller indføre supplerende ordninger med faste bogpriser på tværs af grænserne sammen med en anden medlemsstat inden for et homogent sprogområde og finder, at sådanne ordninger bør være mulige under forudsætning af, at prisfastsættelsen er begrænset til det pågældende sprogområde og til udgaver på dette sprogområdes sprog,

SOM KONSTATERER, at Europa-Kommissionen hidtil har ment at måtte anse nogle af de forelagte ordninger med prisfastsættelse på tværs af grænserne for uforenelige med traktatens artikel 85, stk. 1, eller artikel 30, og i disse tilfælde ikke har fundet de anførte argumenter, der skulle berettige til en undtagelse efter artikel 85, stk. 3, tilstrækkelige,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at optagelsen af artikel 128, stk. 4, i traktaten har skabt en ny situation, og at det bør søges klarlagt, hvilke følger dette vil få for anvendelsen af Fællesskabets konkurrenceregler på faste bogpriser på tværs af grænserne,

ANMODER Kommissionen

— om at foretage en undersøgelse af betydningen af artikel 128, stk. 4, for anvendelsen af de artikler i traktaten, der måtte vedrøre faste bogpriser på tværs af grænserne, og om eventuelt at oplyse, hvorledes man kan muliggøre ordninger/aftaler om faste bogpriser i homogene sprogområder.

— om at forelægge Rådet konklusionerne af denne undersøgelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. september 1997.

*På Rådets vegne*

F. BODEN

*Formand*

## KOMMISSIONEN

ECU (1)

6. oktober 1997

(97/C 305/03)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgske francs	40,5473	Finske mark	5,89236
Danske kroner	7,48063	Svenske kroner	8,37250
Tyske mark	1,96468	Pund sterling	0,690912
Græske drakmer	310,517	US-dollars	1,11693
Spanske pesetas	165,976	Canadiske dollars	1,53075
Franske francs	6,60462	Yen	136,120
Irske pund	0,764182	Schweizerfrancs	1,61865
Italienske lire	1925,00	Norske kroner	7,84196
Nederlandske gylde	2,21297	Islandske kroner	79,3466
Østrigske schilling	13,8265	Australske dollars	1,54379
Portugisiske escudos	200,355	Newzealandske dollars	1,75563
		Sydafrikanske rand	5,21327

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles
- angiv eget kendeord
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ecu over fjernskriveren
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

*Note:* Kommissionen har desuden en telefax (kaldnr. 296 10 97 og 296 60 11) med automatisk svarfunktion, der giver dagsaktuelle oplysninger om de gældende omregningskurser inden for den fælles landbrugspolitik.

(1) Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1971/89 (EFT L 189 af 4. 7. 1989, s. 1).

Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).

Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT L 349 af 23. 12. 1980, s. 27). Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).

Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).

Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

**OVERSIGT OVER DOKUMENTER, SOM KOMMISSIONEN HAR FREMSENDT TIL  
RÅDET I TIDSRUMMET FRA DEN 22. TIL DEN 26. 9. 1997**

(97/C 305/04)

*Dokumenterne kan fås på salgskontorerne. Adresseerne findes på omslagets side 4*

Kodenummer	Katalognummer	Titel	Vedtaget af Kommissionen den	Fremsendt til Rådet den	Antal sider
KOM(97) 356	CB-CO-97-359-DA-C	Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om retlig beskyttelse af adgangsstyrede og adgangsstyrende tjenester <sup>(?)</sup> <sup>(1)</sup>	9. 7. 1997	22. 9. 1997	24
KOM(97) 442	CB-CO-97-452-DA-C	Forslag til Rådets afgørelse om aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab, Den Europæiske Rumorganisation og Den Europæiske Organisation for Luftfartssikkerhed om et europæisk bidrag til udvikling af et globalt navigationssatellitesystem <sup>(?)</sup> <sup>(1)</sup>	23. 9. 1997	23. 9. 1997	23
KOM(97) 457	CB-CO-97-471-DA-C	Forslag til Rådets direktiv om udvidelse af Rådets direktiv 94/45/EF af 22. september 1994 om indførelse af europæiske samarbejdsudvalg eller en procedure i fællesskabsvirksomheder og fællesskabskoncerner med henblik på at informere og høre arbejdstagerne til at omfatte Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland <sup>(?)</sup>  Forslag til Rådets direktiv om udvidelse af Rådets direktiv 96/34/EF af 3. juni 1996 om den rammeaftale vedrørende forældreorlov, der er indgået af UNICE, CEEP og EFS, til at omfatte Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland <sup>(?)</sup>	23. 9. 1997	23. 9. 1997	18
KOM(97) 461	CB-CO-97-476-DA-C	Anden rapport til Rådet fra Kommissionen om anvendelsen af præmieordningerne for tidlig markedsføring og forarbejdning i øksefødssektoren  Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af forordning (EØF) nr. 805/68 om den fælles markedsordning for øksefø	22. 9. 1997	23. 9. 1997	33
KOM(97) 462	CB-CO-97-477-DA-C	Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om klassificering, emballering og etikettering af farlige præparater	23. 9. 1997	23. 9. 1997	17
KOM(97) 358	CB-CO-97-360-DA-C	Forslag til Rådets direktiv om udrangerede køretøjer <sup>(?)</sup> <sup>(1)</sup>	9. 7. 1997	24. 9. 1997	40

Kodenummer	Katalognummer	Titel	Vedtaget af Kommissionen den	Fremsendt til Rådet den	Antal sider
KOM(97) 474	CB-CO-97-485-DA-C	Forslag til Rådets forordning (EF) om afbrydelse af visse økonomiske forbindelser med Angola med henblik på at anspore UNITA til at indfri sine forpligtelser som led i fredsprocessen	24. 9. 1997	24. 9. 1997	12
KOM(97) 401	CB-CO-97-403-DA-C	Meddelelse fra Kommissionen om kerneenergiindustrien i Den Europæiske Union	25. 9. 1997	25. 9. 1997	43
KOM(97) 463	CB-CO-97-478-DA-C	Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af forordning (EØF) nr. 2731/75 om fastsættelse af standardkvaliteter for blød hvede, rug, byg, majs, sorghum og hård hvede	24. 9. 1997	25. 9. 1997	7
KOM(97) 464	CB-CO-97-479-DA-C	Beretning fra Kommissionen til budgetmyndigheden om garantier opført i det almindelige budget — situationen pr. 30. juni 1997	25. 9. 1997	25. 9. 1997	54
KOM(97) 465	CB-CO-97-480-DA-C	Beretning om gennemførelsen af direktiv 87/102/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om forbrugerkredit — KOM(95) 117 endelig udg. af 11. maj 1995 — Sammenfattende rapport over reaktioner og kommentarer <sup>(1)</sup>	24. 9. 1997	25. 9. 1997	33
KOM(97) 468	CB-CO-97-482-DA-C	Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af forordning (EØF) nr. 2552/93 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af kunstig korund med oprindelse i Folkerepublikken Kina	25. 9. 1997	25. 9. 1997	36

(<sup>1</sup>) Dokumentet indeholder en analyse af konsekvenserne for virksomheder, især for små og mellemstore virksomheder (SMV).

(<sup>2</sup>) Dokumentet vil blive offentliggjort i Tidende.

(<sup>3</sup>) EØS-relevant tekst.

NB: KOM-dokumenter kan fås i samlet abonnement, i abonnement efter emneområder eller i løssalg. I sidstnævnte tilfælde afhænger prisen af antal sider.

**Anmeldelse af et joint venture****(Sag IV/E-2/36.658)**

(97/C 305/05)

**(EØS-relevant tekst)**

1. Den 18. september 1997 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning nr. 17<sup>(1)</sup> en anmeldelse af et joint venture mellem Mitteldeutsche Erdöl Raffinerie GmbH (Mider), Tyskland, og Helm AG (Helm), Tyskland. Formålet med dette joint venture, der vil blive drevet som aktieselskab, og som vil blive kaldt »Mider-Helm Methanol Vertriebs GmbH«, er levering af ren methanol. Mider og Helm vil hver besidde 50 % af aktierne i joint venturet.
2. På grundlag af en foreløbig undersøgelse, finder Kommissionen, at det anmeldte joint venture kan falde ind under forordning nr. 17.
3. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til det planlagte joint venture.
4. Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 299 24 64) eller med posten med angivelse af sag IV/E-2/36.658 til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)  
Direktorat E  
Kontor 2/46  
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 158  
B-1040 Bruxelles/Brussel.

(<sup>1</sup>) EFT 13 af 21. 2. 1962, s. 204/62.

**Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion****(Sag IV/M.977 — Fujitsu/Amdahl)**

(97/C 305/06)

**(EØS-relevant tekst)**

Den 8. september 1997 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89. Beslutningsteksten i sin helhed eksisterer kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- i papirudgave gennem salgskontorerne for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (se liste på omslagets sidste side)
- i elektronisk udgave i »CEN«-versionen af CELEX-databasen under dokumentnummer 397M0977. CELEX er det datamatbaserede dokumentationssystem for europæisk fællesskabsret. For yderligere oplysninger kontakt venligst:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg  
Tlf. (352) 29 29-42 455; fax (352) 29 29-42 763.

## II

(Forberedende retsakter)

## KOMMISSIONEN

**Ændret forslag til Rådets afgørelse om tilrettelæggelse af samarbejdet omkring Fællesskabets vedtagne energimål <sup>(1)</sup>**

(97/C 305/07)

(EØS-relevant tekst)

KOM(97) 436 endelig udg. — 96/0218(CNS)

(Forelagt af Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2, den 28. august 1997)

<sup>(1)</sup> EFT C 27 af 28. 1. 1997, s. 9.

## OPRINDELIG TEKST

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaterne, særlig artikel 130, stk. 3, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg,

ud fra følgende betragtninger:

Energiministrene opfordrede på deres møde i Rådet den 7. maj 1996 i en resolution om hvidbogen »Energipolitik i Den Europæiske Union« Kommissionen til at indføre et formaliseret samarbejde mellem Fællesskabet og medlemsstaterne for at sikre, at Fællesskabets og medlemsstaternes energipolitik er i overensstemmelse med de vedtagne fælles energimål;

dette formaliserede samarbejde skal indgå i en fælles analyse af energisituationen og den fremtidige udvikling ved at medlemsstaterne samarbejder om energiundersøgelser på fællesskabsplan;

oprettelsen af det indre marked for energi er en vigtig opgave for Fællesskabet og medlemsstaterne, og det er vigtigt for det indre marked for energi, at energiudviklinger og energispørgsmål analyseres på fællesskabsplan i samarbejde med energisektoren og ved at samle alle relevante lokale, regionale, nationale og fællesskabelige elementer;

## ÆNDRET TEKST

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaterne, særlig artikel 130, stk. 3, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg,

ud fra følgende betragtninger:

Energiministrene opfordrede på deres møde i Rådet den 7. maj 1996 i en resolution om hvidbogen »Energipolitik i Den Europæiske Union« Kommissionen til at indføre et formaliseret samarbejde mellem Fællesskabet og medlemsstaterne for at sikre, at Fællesskabets og medlemsstaternes energipolitik er i overensstemmelse med de vedtagne fælles energimål;

dette formaliserede samarbejde skal indgå i en fælles analyse af energisituationen og den fremtidige udvikling ved at medlemsstaterne samarbejder om energiundersøgelser på fællesskabsplan;

oprettelsen af det indre marked for energi er en vigtig opgave for Fællesskabet og medlemsstaterne, og det er vigtigt for det indre marked for energi, at energiudviklinger og energispørgsmål analyseres på fællesskabsplan i samarbejde med energisektoren og ved at samle alle relevante lokale, regionale, nationale og fællesskabelige elementer;



## OPRINDELIG TEKST

samarbejdet skal under hensyntagen til nærhedsprincippet sikre den størst mulige sammenhæng og overensstemmelse i forhold til de vedtagne energimål, for at Fællesskabets økonomiske og miljøpolitiske mål kan nås;

Fællesskabet har vidtrækkende kompetence i energisektoren i henhold til de nuværende traktater, men der findes stadig ikke noget samlet energipolitisk grundlag;

FTU-rammeprogrammerne, som bygger på EU-traktaten og Euratom-traktaten, sikrer udviklingen af nye energiteknologier i forbindelse med ikke-nuklear og nuklear energi;

hvidbogen foreslår en ny form for energipolitisk samarbejde omkring vedtagne energipolitiske mål, uden at dette dog griber ind i medlemsstaternes nuværende ansvar for deres egne energisektorer og en ny form for overvågning af energiudviklingen, som skal ske i samarbejde med medlemsstaterne, og som skal skabe værditilvækst ved at påpege og fremme de bedste metoder, ved at fremme samarbejde om energianalyser og energiundersøgelser og ved at sørge for udveksling af relevante erfaringer;

medlemsstaternes forpligtelse over for Fællesskabets energimål kræver et effektivt samarbejde på fællesskabsplan for at sikre, at både medlemsstaternes og Fællesskabets energipolitik bidrager til disse måls virkeliggørelse;

i forbindelse med dette samarbejde skal Kommissionen regelmæssigt have oplysninger fra medlemsstaterne, så den med mellemrum kan udarbejde rapporter om, i hvilken udstrækning medlemsstaternes energipolitik og Fællesskabets foranstaltninger bidrager til Fællesskabets energimål;

disse periodiske rapporter, der bedømmer energiudviklingen som helhed, skal danne grundlag for en undersøgelse af energiudviklingen, som foretages af Rådet;

af hensyn til den skiftende energisituation i Fællesskabet skal de vedtagne fælles mål regelmæssigt undersøges og eventuelt ajourføres efter forslag fra Kommissionen —

## ÆNDRET TEKST

samarbejdet skal under hensyntagen til nærhedsprincippet sikre den størst mulige sammenhæng og overensstemmelse i forhold til de vedtagne energimål, for at Fællesskabets økonomiske og miljøpolitiske mål kan nås;

Fællesskabet har vidtrækkende kompetence i energisektoren i henhold til de nuværende traktater, men der findes stadig ikke noget samlet energipolitisk grundlag;

FTU-rammeprogrammerne, som bygger på EU-traktaten og Euratom-traktaten, sikrer udviklingen af nye energiteknologier i forbindelse med ikke-nuklear og nuklear energi; nøgleområderne skal være effektivitetsforøgelse og vedvarende energikilder, og man skal i forbindelse med nuklear teknologi koncentrere sig om teknikker til sikker slutdeponering;

hvidbogen foreslår en ny form for energipolitisk samarbejde omkring vedtagne energipolitiske mål, uden at dette dog griber ind i medlemsstaternes nuværende ansvar for deres egne energisektorer og en ny form for overvågning af energiudviklingen, som skal ske i samarbejde med medlemsstaterne, og som skal skabe værditilvækst ved at påpege og fremme de bedste metoder, ved at fremme samarbejde om energianalyser og energiundersøgelser og ved at sørge for udveksling af relevante erfaringer;

medlemsstaternes forpligtelse over for Fællesskabets energimål kræver et effektivt samarbejde på fællesskabsplan for at sikre, at både medlemsstaternes og Fællesskabets energipolitik bidrager til disse måls virkeliggørelse;

i forbindelse med dette samarbejde skal Kommissionen regelmæssigt have oplysninger fra medlemsstaterne, så den med mellemrum kan udarbejde rapporter om, i hvilken udstrækning medlemsstaternes energipolitik og Fællesskabets foranstaltninger bidrager til Fællesskabets energimål;

disse periodiske rapporter, der bedømmer energiudviklingen som helhed, skal danne grundlag for en undersøgelse af energiudviklingen, som foretages af Rådet;

af hensyn til den skiftende energisituation i Fællesskabet skal de vedtagne fælles mål regelmæssigt undersøges og eventuelt ajourføres efter forslag fra Kommissionen —

## OPRINDELIG TEKST

## ÆNDRET TEKST

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1**Artikel 1*

Der indføres et formaliseret energisamarbejde mellem Fællesskabet og medlemsstaterne omkring vedtagne fælles energimål, som er opstillet i bilaget, og som især skal bidrage til:

Der indføres et formaliseret energisamarbejde mellem Fællesskabet og medlemsstaterne omkring vedtagne fælles energimål, som er opstillet i bilaget, og som især skal bidrage til:

- at skabe en stærk konkurrenceevne i Fællesskabet
- at øge forsyningssikkerheden
- at beskytte miljøet
- at fremme rationel og effektiv udnyttelse af energiresourcerne og nye og vedvarende energikilder
- at fremme liberalisering i energisektoren og internationalt energisamarbejde
- at sikre gennemsigtighed i medlemsstaternes og Fællesskabets energipolitik
- at udvikle en analyse og overvåge energimarkedet.

- at skabe en stærk konkurrenceevne i Fællesskabet
- at øge forsyningssikkerheden
- at undgå overkapacitet
- at beskytte miljøet
- at fremme rationel og effektiv udnyttelse af energiresourcerne og nye og vedvarende energikilder
- at fremme liberalisering i energisektoren og internationalt energisamarbejde
- at sikre også initiativer fra enkeltstater, der sigter mod fremme og udvikling af bæredygtige energiteknologier
- at sikre gennemsigtighed i medlemsstaternes og Fællesskabets energipolitik
- at udvikle en analyse og overvåge energimarkedet
- at sænke energiforbruget.

*Artikel 2**Artikel 2*

1. For at nå de vedtagne energimål, som beskrives i artikel 1, vil Kommissionen foretage sig følgende:

1. For at nå de vedtagne energimål, som beskrives i artikel 1, vil Kommissionen foretage sig følgende:

1. overvåge de vedtagne fælles energimåls indvirkning på den energipolitiske udvikling i medlemsstaterne og overvåge udviklingen i den globale energisituation med henblik på at foretage eventuelle tilpasninger af de fælles energimål i bilaget
2. undersøge Fællesskabets og medlemsstaternes energiforanstaltninger og sørge for udveksling af de bedste metoder

1. overvåge de vedtagne fælles energimåls indvirkning på den energipolitiske udvikling i medlemsstaterne og overvåge udviklingen i den globale energisituation med henblik på at foretage eventuelle tilpasninger af de fælles energimål i bilaget
2. undersøge Fællesskabets og medlemsstaternes energiforanstaltninger og sørge for udveksling af de bedste metoder

## OPRINDELIG TEKST

3. overvåge, vurdere og udveksle informationer om alle former for energiaktivitet
4. udvikle samarbejde og forbindelser på energiområdet
5. fremme videreformidling af resultaterne af foranstaltningerne i 3 og 4.

2. Kommissionen vil undersøge, om der er behov for særlige fællesskabsforanstaltninger til støtte for foranstaltninger, der træffes i medlemsstaterne.

*Artikel 3*

1. Kommissionen underrettes regelmæssigt om de foranstaltninger, medlemsstaterne træffer for at virkeliggøre de vedtagne fælles energimål, der omtales i artikel 1, og om alle andre foranstaltninger, som er relevante for disse mål.

2. Kommissionen udarbejder på grundlag af de modtagne oplysninger en rapport om, hvorvidt medlemsstaternes energipolitik og Fællesskabets energiforanstaltninger er i overensstemmelse med de fælles energimål, og forelægger den i en meddelelse til Europa-Parlamentet, Rådet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget.

*Artikel 4*

Denne afgørelse træder i kraft den ...

*Artikel 5*

Denne afgørelse offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

## ÆNDRET TEKST

3. overvåge, vurdere og udveksle informationer om alle former for energiaktivitet
4. udvikle samarbejde og forbindelser på energiområdet
5. fremme videreformidling af resultaterne af foranstaltningerne i 3 og 4
- 5b. udvikling og hurtigt gennemførelse af et styrings- eller begunstigelsessystem, der lever op til de bæredygtige energipolitiske mål.

2. Kommissionen vil som led i sine beføjelser i henhold til traktaten og under overholdelse af subsidiaritetsprincippet foreslå specifikke fælles aktioner og/eller programmer med sigte på opnåelse af de i bilaget anførte vedtagne fælles energimål. Derudover vil den undersøge, om der er behov for særlige fællesskabsforanstaltninger til støtte for foranstaltninger, der træffes i medlemsstaterne.

*Artikel 3*

1. Kommissionen underrettes regelmæssigt om de foranstaltninger, medlemsstaterne træffer for at virkeliggøre de vedtagne fælles energimål, der omtales i artikel 1, og om alle andre foranstaltninger, som er relevante for disse mål.

2. Kommissionen udarbejder, med minimum to års interval, på grundlag af de modtagne oplysninger en rapport om, hvorvidt medlemsstaternes energipolitik og Fællesskabets energiforanstaltninger er i overensstemmelse med de fælles energimål; rapporten indeholder ligeledes en sammenlignende redegørelse om, i hvilken udstrækning medlemsstaterne gør fremskridt i retning af at overholde de vedtagne fælles energimål; Kommissionen forelægger denne rapport i en meddelelse til Europa-Parlamentet, Rådet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget.

*Artikel 4*

Denne afgørelse træder i kraft den ...

*Artikel 5*

Denne afgørelse offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

## OPRINDELIG TEKST

## ÆNDRET TEKST

## BILAG

## VEDTAGNE FÆLLES ENERGIMÅL

1. Energpolitikken skal på fællesskabsplan bidrage til, at Traktatens forskellige energimål, det gælder især markedsintegration, bæredygtig udvikling, miljøbeskyttelse og forsyningsikkerhed, bliver virkeliggjort.
  2. At integrere Fællesskabets energimarked på grundlag af princippet åbne, konkurrenceprægede markeder er afgørende for, at der kan opnås fleksibilitet, effektivitet og varig sikkerhed i energisektoren. Der bør ved integrationen tages hensyn til, at sammensætningen af fossil og ikke-fossil energi er forskellig i medlemsstaterne, og integrationen bør øge den økonomiske og sociale samhørighed ved især at udvikle transeuropæiske net.
  3. Gennemsigtige ufordrejede energipriser skal sikre, at markederne for alle former for brændsel i Fællesskabet fungerer effektivt og er fuldt konkurrencedygtige.
  4. For at nå frem til den bæredygtige udvikling, Traktaten opstiller som mål, må energi- og miljømålene nødvendigvis integreres. Overalt, hvor det er muligt, skal energiproduktionens og energiforbrugets fulde omkostninger afspejles i prisen. Rentable brændselsformer, der ikke er af fossil oprindelse, f.eks. vedvarende energikilder, og nuklear energi, hvis sikkerhedsstandarder er høje, kan på afgørende måde bidrage til, at dette mål kan nås.
  5. Forsyningsikkerheden bør styrkes ved at gøre hjemlige og importerede forsyninger mere forskelligartede og fleksible, ved at udvikle miljøvenlige indenlandske energikilder og ved at sikre, at energien kan reagere hurtigt og fleksibelt på forsyningskriser, ikke mindst kriser i forbindelse med olie og gas.
  6. Eksterne energiforbindelser bør koordineres for at sikre fri og åben handel og et sikkert grundlag for energiinvesteringer. Der bør udvikles samarbejde med tredjelande for at øge energisikkerheden, realisere miljømæssige mål og stimulere til udvikling af relevant energiteknologi og videreformidling af den til tredjelande.
  7. Vedvarende energikilder bør fremmes ved hjælp af støtteforanstaltninger på både fællesskabsplan og nationalt plan for at give denne energiform en afgørende del af produktionen af primær energi i Fællesskabet inden 2010.
  8. Der bør opnås betydelige forbedringer af energieffektiviteten i Fællesskabet inden år 2010 ved hjælp af bedre koordinering af både medlemsstaternes og Fællesskabets foranstaltninger.
1. Energpolitikken skal på fællesskabsplan bidrage til, at traktatens forskellige energimål, det gælder især markedsintegration, bæredygtig udvikling, miljøbeskyttelse og forsyningsikkerhed, bliver virkeliggjort.
  2. At integrere Fællesskabets energimarked på grundlag af princippet åbne, konkurrenceprægede markeder er afgørende for, at der kan opnås fleksibilitet, effektivitet og varig sikkerhed i energisektoren. Der bør ved integrationen tages hensyn til, at sammensætningen af fossil og ikke-fossil energi er forskellig i medlemsstaterne, og integrationen bør øge den økonomiske og sociale samhørighed ved især at udvikle transeuropæiske net.
  3. Gennemsigtige energipriser skal sikre, at markederne for alle former for brændsel i Fællesskabet fungerer effektivt, og — under hensyntagen til målsætningen om en bæredygtig udvikling — at der hersker fair konkurrence.
  4. For at nå frem til den bæredygtige udvikling, traktaten opstiller som mål, må energi- og miljømålene nødvendigvis integreres. Overalt, hvor det er muligt, skal energiproduktionens og energiforbrugets fulde omkostninger afspejles i prisen. Rentable brændselsformer, der ikke er af fossil oprindelse, f.eks. vedvarende energikilder, og nuklear energi, hvis sikkerhedsstandarder er høje, kan på afgørende måde bidrage til, at dette mål kan nås.
  5. Forsyningsikkerheden bør styrkes ved at gøre hjemlige og importerede forsyninger mere forskelligartede og fleksible, ved at udvikle miljøvenlige indenlandske energikilder og ved at sikre, at energien kan reagere hurtigt og fleksibelt på forsyningskriser, ikke mindst kriser i forbindelse med olie og gas.
  6. Eksterne energiforbindelser bør koordineres for at sikre fri og åben handel og et sikkert grundlag for energiinvesteringer under anvendelse af de bedst mulige, miljøvenlige teknologier. Der bør udvikles samarbejde med tredjelande for at øge energisikkerheden, realisere miljømæssige mål og stimulere til udvikling af relevant energiteknologi og videreformidling af den til tredjelande.
  7. Vedvarende energikilder bør fremmes ved hjælp af støtteforanstaltninger på både fællesskabsplan og nationalt plan for at give denne energiform en afgørende del af produktionen af primær energi i Fællesskabet inden 2010.
  8. Der bør opnås betydelige forbedringer af energieffektiviteten i Fællesskabet inden år 2010 ved hjælp af bedre koordinering af både medlemsstaternes og Fællesskabets foranstaltninger.

## OPRINDELIG TEKST

For at bidrage til at disse mål kan nås, vil Fællesskabet benytte en lang række instrumenter, som allerede står til dets rådighed inden for energisektoren, heriblandt

- forskning i nye, forbedrede energiteknologier og udvikling og videreformidling af dem
- harmonisering af energiprodukters skatte- og afgiftsstrukturer for at undgå forbrejninger
- anvendelse af traktatens konkurrenceregler med den størst mulige gennemsigtighed og konsekvens
- standardisering i energisektoren
- overvågning af det indre marked
- instrumenter, hvis formål er samarbejde med tredjelands og bistand til dem
- udvikling af omkostningseffektive midler til begrænsning af uheldige miljømæssige bivirkninger af energiproduktion, energitransport og energiudnyttelse.

## ÆNDRET TEKST

For at bidrage til at disse mål kan nås, vil Fællesskabet benytte en lang række instrumenter, som allerede står til dets rådighed inden for energisektoren, heriblandt

- harmonisering af rammebetingelserne
- forskning i nye, forbedrede energiteknologier og udvikling og videreformidling af dem
- harmonisering af de fiskale og miljømæssige instrumenter på energiområdet for at undgå forbrejninger
- anvendelse af traktatens konkurrenceregler med den størst mulige gennemsigtighed og konsekvens
- standardisering i energisektoren
- overvågning af det indre marked
- instrumenter, hvis formål er samarbejde med tredjelands og bistand til dem
- udvikling af omkostningseffektive midler til begrænsning af uheldige miljømæssige bivirkninger af energiproduktion, energitransport og energiudnyttelse.